

## Décret

*du*

### **relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement en vue de l'assainissement et de la transformation de l'Hôtel cantonal, à Fribourg**

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message 2018-DAEC-119 du Conseil d'Etat du 28 août 2018;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décrète:*

#### **Art. 1**

Le projet d'assainissement et de transformation de l'Hôtel cantonal, à Fribourg, est approuvé.

#### **Art. 2**

Le coût des travaux d'assainissement et de transformation ainsi que les coûts liés à la délocalisation des séances du Grand Conseil durant la phase des travaux sont estimés à 19 020 000 francs. Le crédit d'étude de 1 430 000 francs décidé par décret du 22 mars 2017 est utilisé pour les études préparatoires. Le coût global de l'assainissement et de la transformation s'élève à 20 450 000 francs.

#### **Art. 3**

Un crédit d'engagement de 19 020 000 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de l'assainissement et de la transformation de l'Hôtel cantonal, à Fribourg.

## Dekret

*vom*

### **über einen Verpflichtungskredit für die Sanierung und den Umbau des Rathauses in Freiburg**

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft 2018-DAEC-119 des Staatsrats vom 28. August 2018;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

Das Projekt für die Sanierung und den Umbau des Rathauses in Freiburg wird genehmigt.

#### **Art. 2**

Die Sanierungs- und Umbaukosten einschliesslich Kosten für den Auszug des Kantonsparlaments während der Bauarbeiten werden auf 19 020 000 Franken veranschlagt. Die Vorstudien werden über den Studienkredit von 1 430 000 Franken finanziert, der mit dem Dekret vom 22. März 2017 gewährt worden ist. Die Gesamtkosten für das Projekt betragen 20 450 000 Franken.

#### **Art. 3**

Für die Finanzierung der Sanierung und des Umbaus des Rathauses in Freiburg wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 19 020 000 Franken eröffnet.

#### **Art. 4**

Les crédits de paiement nécessaires seront portés aux budgets financiers annuels, sous le centre de charges BATI-3850/5040.002 «Aménagement d'immeubles», et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

#### **Art. 5**

Les dépenses prévues à l'article 3 seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

#### **Art. 6**

<sup>1</sup> Le coût global est estimé sur la base de l'indice suisse des prix de la construction (ISPC) arrêté au 1<sup>er</sup> avril 2018 et établi à 98,7 points dans la catégorie «Rénovation de bâtiment administratif – Espace Mittelland (base octobre 2015 = 100 pts).

<sup>2</sup> Le coût des travaux de construction sera majoré ou réduit en fonction:

- a) de l'évolution de l'indice ci-dessus survenue entre la date de l'établissement du devis et celle de l'offre;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date de l'offre et celle de l'exécution des travaux.

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

<sup>2</sup> Il entre en vigueur dès sa promulgation.

#### **Art. 4**

Die erforderlichen Zahlungskredite werden in die jährlichen Finanzvorschläge unter der Kostenstelle BATI-3850/5040.002 «Ausbau von Gebäuden» aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

#### **Art. 5**

Die Ausgaben gemäss Artikel 3 werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

#### **Art. 6**

<sup>1</sup> Die Schätzung der Gesamtkosten beruht auf dem Stand des Schweizerischen Baupreisindex (SBI) vom 1. April 2018 von 98,7 Punkten für die Kategorie «Renovation Bürogebäude – Mittelland» (Basis Oktober 2015 = 100 Pkt.).

<sup>2</sup> Die Kosten für diese Arbeiten werden erhöht oder herabgesetzt entsprechend:

- a) der Entwicklung des oben erwähnten Baupreisindex zwischen der Ausarbeitung des Kostenvorschlags und der Einreichung der Offerte;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen zwischen der Einreichung der Offerte und der Ausführung der Arbeiten.

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.

<sup>2</sup> Es tritt mit der Promulgierung in Kraft.